کنڈرگارٹنز (KGs) میں نرسری (K1) کلاسوں میں داخلہ کے انتظامات کے حوالے سے والدین کے لیے معلومات

(کم از کم 2 سال اور 8 ماہ کی عمر تک کے بچوں کے لیے قابل اطلاق)

شامل شدہ KGs

- KGs کے لیے جو سکیم میں شامل ہوں یا K1 داخلہ کے انتظامات میں شامل ہونے والی مقامی KGs کے لیے قابل اطلاق

- K1 داخلہ انتظامات میں شامل ہونے والی نان-سکیم مقامی KGs کی فہرست EDB کی ویب سائٹ پر دستیاب ہے:
  https://www.edb.gov.hk/k1-admission_e

K1 داخلہ انتظامات

اقدامات

(1) درخواست فارموں کی تقسیم

(2) سکول پر مبنی داخلہ کا طریقہ کار

(3) "ہر بچے کے لیے ایک سے زائد جگہ نہیں" کا اقدام

(4) غیر چینی گفتاری(NCS) طلبہ کے لیے داخلہ سپورٹ

(5) خالی جگہ کی معلومات کا اجراء

(6) طلبہ کے لیے ریفرل انتظامات

اقدامات

(1) درخواست فارموں کی تقسیم

- تقسیم کیے جانے والے فارموں کی تعداد کو محدود نہیں کرنا چاہیے اور قطار میں لگنے سے بچنے کے لیے جمع کیے جانے والے درخواست فارموں کی تعداد پر کوٹہ مقرر نہیں کرنا چاہیے۔
- درخواست گزار بچوں کا نومبر سے پہلے انٹرویو نہیں لیا جانا چاہیے۔

اقدامات

(2) سکول پر مبنی داخلہ کا طریقہ کار

- KGs کو سکول پر مبنی داخلہ کا طریقہ کار متعارف کروانا چاہیے، جس میں داخلہ کا طریقہ کار اور معیار، اور انٹرویو لینے کے لیے درخواست دینے والے بچوں کی تعداد وغیرہ شامل ہوں۔
- اس کا منصفانہ، عادلانہ اور شفاف ہونا ضروری ہے۔
- اس کا موجودہ انسداد امتیازی سلوک قانون کے مطابق اور دیگر متعلقہ قانون سازی/آرڈیننس، بشمول ذیل کے مطابق ہونا ضروری ہے:
  - جنسی امتیاز کا آرڈیننس، معذوری امتیاز کا آرڈیننس، فیملی سٹیٹس کے امتیاز کا آرڈیننس، نسلی امتیاز کا آرڈیننس؛
  - ذاتی ڈیٹا (رازدار) آرڈیننس، انسداد رشوت ستانی آرڈیننس، وغیرہ؛
  - EDB کی طرف سے جاری کردہ سرکلر اور رہنما خطوط۔ مثال کے طور پر KGs کی طرف سے فراہم کردہ درخواست فارموں اور متعلقہ معلومات کا چینی اور انگریزی دونوں میں ہونا ضروری ہے

اقدامات

(2) سکول پر مبنی داخلہ کا طریقہ کار

- تمام کنڈرگارٹنز کو ایجوکیشن بیورو کے سرکلر نمبر 16/2025 پر دھیان دینا چاہیے جو غیر مقامی بچوں اور شناختی فارم رکھنے والے بچوں کے ہانگ کانگ کے اسکولوں میں داخلے کے طریقہ کار کے حوالے سے ہے۔

- اسکیم کے تحت سبسڈی کے اہل ہونے کے لیے، بچے کو ہانگ کانگ میں رہائش کا حق، زمین کا حق، یا ہانگ کانگ میں بغیر کسی قیام کی شرط (قیام کی حد کے علاوہ) کے رہنے کی درست اجازت کے ساتھ ہانگ کانگ کا رہائشی ہونا چاہیے، اور RCجاری کیا جائے۔ ڈائریکٹر آف امیگریشن سے اجازت حاصل کرنے پر، غیر مقامی بچے (مثلاً وہ بچے جن کی شناخت کا ایک فارم ہے اور وہ بچے جن کے والدین اسٹوڈنٹ ویزا رکھتے ہیں) ہانگ کانگ میں تعلیم حاصل کر سکتے ہیں لیکن وہ سکیم کے تحت سبسڈی کے اہل نہیں ہیں۔

اقدامات

(2) سکول پر مبنی داخلہ کا طریقہ کار

- مکمل دن (WD)/طویل WD خدمات کے لیے درخواستوں پر غور کے دوران:
  - KGs کو ان خاندانوں کو ترجیح دینی چاہیے جن کے لیے LWD/WD خدمات درکار ہوں۔ (مثلاً کام کرنے والے والدین کے خاندان، جنہیں گھر میں معذوری کے شکار خاندانی رکن (ارکان) کی دیکھ بھال کرنے کی ضرورت ہو، وغیرہ)
  - اعلان کردہ داخلہ کے معیار میں متعلقہ شرائط شامل کی جائیں

اقدامات

(2) سکول پر مبنی داخلہ کا طریقہ کار

- KGs کے لیے ضروری ہے کہ وہ ذیل میں دی گئی معلومات کو سکول کی ویب سائٹ پر وسط ستمبر تک اپلوڈ کریں اور/یا مختلف چینلز کے ذریعے والدین کو پیشگی اطلاع فراہم کریں۔

1

داخلہ کی درخواست پر معلومات

- درخواست فارموں کی تقسیم کے طریقے
- درخواست فارموں کی تقسیم کی تاریخ اور مدت
- درخواست کا طریقہ کار
- درخواست کی فیس (اگر قابل اطلاق ہو)
- درخواست فارموں کے جمع کروانے کے طریقے
- درخواست فارموں کے جمع کرانے کی تاریخ اور وقت

2

سکول پر مبنی داخلہ کا طریقہ کار

- درخواست گزاربچوں کی تعداد
- انٹرویو کا فارمیٹ اور انتظامات
- داخلہ کے معیارات

3

رجسٹریشن کا طریقہ کار

- داخلہ کے نتائج کے اعلان کے انتظامات
- مرکزی سطح پر رجسٹریشن کی تاریخیں
- رجسٹریشن کے لیے درست الیکٹرانک رجسٹریشن دستاویز پیش کرنے کے انتظامات اور رجسٹریشن فیس کی ادائیگی (بشمول وہ رقم)انتظاری فہرست میں بچوں کی رجسٹریشن کے انتظامات
- رجسٹریشن کے بعد سکول بدلنے والے بچوں کے حوالے سے انتظامات

اقدامات

(2) سکول پر مبنی داخلہ کا طریقہ کار

- KGs کے لیے ضروری ہے کہ وہ ذیل میں دی گئی معلومات کو سکول کی ویب سائٹ پر وسط ستمبر تک اپلوڈ کریں اور/یا مختلف چینلز کے ذریعے والدین کو پیشگی اطلاع فراہم کریں۔

6

دیگر متعلقہ معلومات جیسے سکول کا تعارف اور سکول فیس کی معلومات

5

کنڈرگارٹنز میں نرسری (K1) کلاسوں کے داخلہ انتظامات کے حوالے سے EDB کی ویب سائٹ کا لنک

4

"پروفائل برائے KGs اور KG کم چائلڈ کیئر سنٹرز" میں ویب پیج کا لنک جس میں KG کے سکول کی معلومات کا اشارہ ہو

اقدامات

(3) " ہر بچے کے لیے ایک سے زائد جگہ نہیں " کا اقدام

- یہ اس اصول پر قائم ہے کہ ہر بچے کو صرف ایک KG میں شرکت کرنی چاہیے، اور بچوں کو مساوی مواقع فراہم کرنے کے لیے ضروری ہے کہ وہ سبسڈی شدہ KG تعلیم کے ساتھ ساتھ سرکاری وسائل کا اچھا استعمال کریں، اور یہ درجہ (یعنی K1، K2، K3) سے قطعِ نظر ہو کر ہے، تمام سکیم KGs صرف موزوں رجسٹریشن دستاویز کے ساتھ بچوں کو داخل کر سکتے ہیں۔

- سکیم- KGs صرف رجسٹریشن نام رکھنے والے بچوں کو داخل کر سکتے ہیں، کنڈرگارٹن داخلہ کے لئے رجسٹریشن سرٹیفکیٹ" (جسے اب کے بعد " "RCکہا جائے گا) یا "کنڈرگارٹن داخلہ پاس" (اس کے بعد " "APکہا جائے گا) ، اور متعلقہ طریقہ کار کو مکمل کرنے کے لیے درست الیکٹرانک رجسٹریشن دستاویزات پر موجود خفیہ QRکوڈ کو سکین کریں گے یا پھر رجسٹریشن کے وقت بچوں سے درست رجسٹریشن دستاویزات حاصل کریں گے۔

- اگر والدین KG کو الیکٹرانک رجسٹریشن دستاویزات پر موجود QRکوڈ سکین کرنے کی اجازت نہیں دیتے یا موزوں رجسٹریشن دستاویز جمع کرنے سے قاصر ہوں تو، چاہے وہ سکول کی مکمل فیس ادا کرنے پر رضامند ہوں، متعلقہ KG ان کے بچوں کو داخل نہیں کر سکتا ہے۔

اقدامات

(3) " ہر بچے کے لیے ایک سے زائد جگہ نہیں " کا اقدام
الیکٹرانک RC/AP (e-RC/AP)

編號：
Serial No: 25000292

幼稚園入學註冊證
Registration Certificate for Kindergarten Admission

此註冊證供以下兒童登記入讀幼稚園之用。
This Registration Certificate serves as the registration document for kindergarten admission for the following child.

中文姓名：---
English Name : UAT NINE B

證件類別/ 編號 Document Type / No. :
香港身份證
Hong Kong Identity Card / C1234224

出生日期 Date of Birth (dd/mm/yyyy) : 01/05/2022

[本註冊證在2025/26學年起開始生效，直至2027/28學年完結為止。
This Registration Certificate is valid from the start of the 2025/26 school year up to the end of the 2027/28 school year.]

(請小心細閱列於背頁的重要事項)
(Please read carefully the list of important points overleaf)

中華人民共和國香港特別行政區政府
教育局
Education Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

15/11/2024
發出日期
Date of Issue

- حکومت کی طرف سے عوامی خدمات کو ڈیجیٹل بنانے کی پالیسی کے مطابق، EDB نے جون 2025 میں الیکٹرانک RC/AP ("e-RC/AP") متعارف کروائیں۔
- ہر e-RC/AP ایک خفیہ QR کوڈ پر مشتمل ہوگا۔ جب والدین KGs میں رجسٹر ہو رہے ہوں گے تو KG سٹاف e-RC/AP پر موجود QR کوڈ سکین کرے گا اور رجسٹریشن کا عمل خود کار طور پر مکمل ہو جائے گا۔ اس طرح KGs کو اب اپنے طالب علموں کے لیے RC/AP کی کاغذی نقول حاصل کرنے اور رکھنے کی ضرورت نہیں ہوگی۔

اقدامات

(3) " ہر بچے کے لیے ایک سے زائد جگہ نہیں " کا اقدام
الیکٹرانک RC/AP

入學註冊證
Registration Certificate

کنڈرگارٹن داخلہ کے لیے رجسٹریشن سرٹیفکیٹ

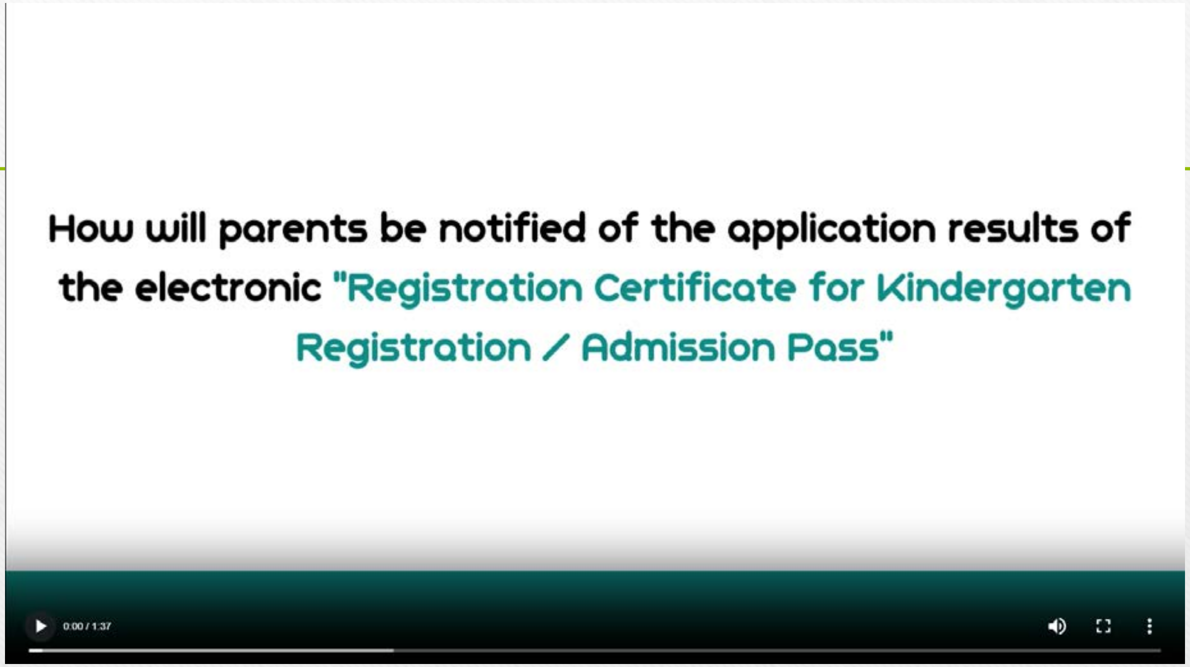
入學許可書
Admission Pass

کنڈرگارٹن داخلہ کا پاس

ویڈیو: الیکٹرانک "رجسٹریشن سرٹیفکیٹ برائے کنڈرگارٹن داخلہ/کنڈرگارٹن داخلہ پاس" کے لیے درخواست کیسے دیں

https://www.edb.gov.hk/attachment/en/edu-system/preprimary-kindergarten/kindergarten-k1-admission-arrangements/How_to_apply_for_eRC_AP_EN.mp4

ویڈیو: الیکٹرانک "رجسٹریشن سرٹیفکیٹ برائے کنڈرگارٹن داخلہ/کنڈرگارٹن داخلہ پاس" کے لیے دی گئی درخواست کے بارے میں والدین کو کس طرح آگاہ کیا جائے گا

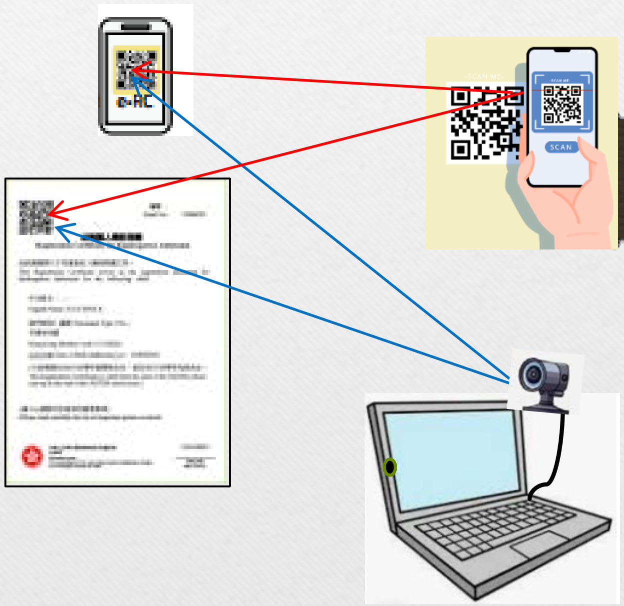


https://www.edb.gov.hk/attachment/en/edu-system/preprimary-kindergarten/kindergarten-k1-admission-arrangements/Application_result_eRC_AP_EN.mp4

اقدامات

➢ e-RC کا استعمال

- والدین جس KG میں بچے کو داخل کروا رہے ہیں، وہاں جا کر (اپنے فون میں موجود یا کاغذ پر پرنٹ شدہ) QR کوڈ فراہم کریں۔
- e-RC پر موجود QR کوڈ KG کی طرف سے سکین کر کے رجسٹریشن کا عمل مکمل کیا جائے گا۔
- رجسٹریشن کے بعد، بچے کا رجسٹریشن ریکارڈ خود کار طور پر EDB کے سسٹم پر اپ لوڈ ہو جائے گا۔



اقدامات

رجسٹریشن کے لیے e-RC کا استعمال

e-RC کے بعد

والدین e-RC پر موجود QR کوڈ KG کو فراہم کرتے ہیں تاکہ تصدیق کی جا سکے۔

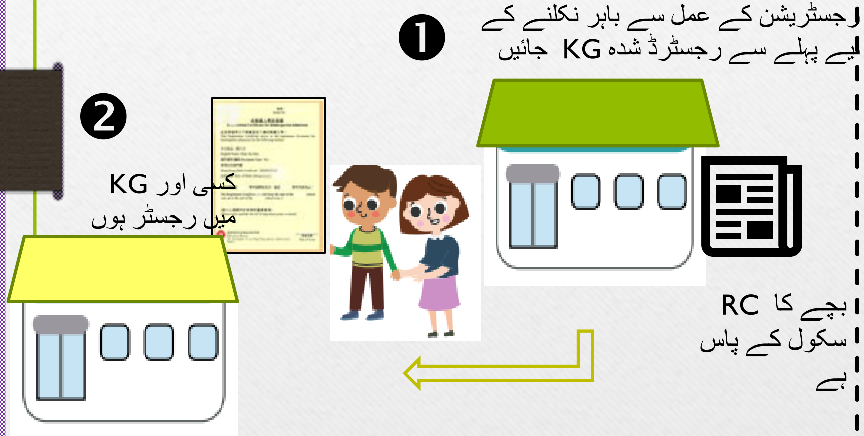
e-RC سے پہلے

بچے کی رجسٹریشن کے لیے والدین متعلقہ KG کو RC فراہم کرتے ہیں۔ تصدیق کے بعد، KG وہ RC اپنے پاس رکھ لے گی۔

اقدامات

رجسٹریشن کے عمل سے نکلنے اور سکول تبدیل کرنے کے لیے e-RC کا استعمال

e-RC سے پہلے



والدین کو چاہیے کہ وہ اصل KG سے RC کی واپسی کی درخواست کریں۔ وہ اس RC کو ایک اور KG میں جمع کروا کر اپنے بچے کو رجسٹر کر سکتے ہیں۔

e-RC کے بعد

والدین کو چاہیئے کہ وہ رجسٹریشن سے نکلنے کےلیے اصل KGکو اجازت دیں کہ وہ e-RC/Ap پر موجود QR کو سکین کرے۔ پھر وہ دوسری KG کو وہ e-RC/AP پر موجود QR کوڈ سکین کرنے کی اجازت دے کر اپنے بچے کو رجسٹر کروا سکتے ہیں۔

ویڈیو: الیکٹرانک "رجسٹریشن سرٹیفکیٹ برائے کنڈرگارٹن داخلہ/کنڈرگارٹن داخلہ پاس" کو کس طرح استعمال کریں؟

https://www.edb.gov.hk/attachment/en/edu-system/preprimary-kindergarten/kindergarten-k1-admission-arrangements/How_to_use_eRC_AP_TC_EN.mp4

کنڈرگارٹن میں داخلہ کے لیے رجسٹریشن سرٹیفکیٹ (RC)

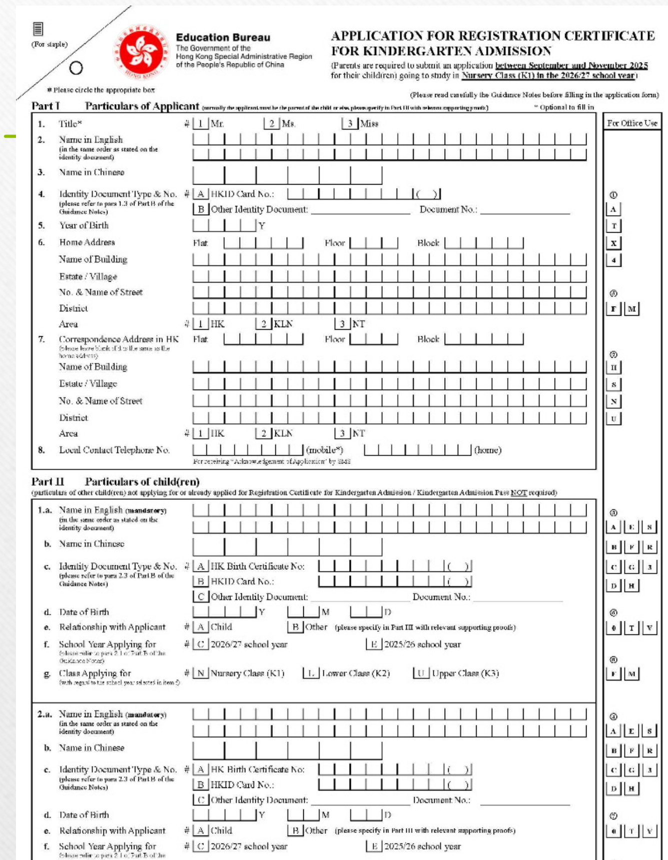
(درخواست کا عمل ستمبر سے شروع ہوتا ہے)

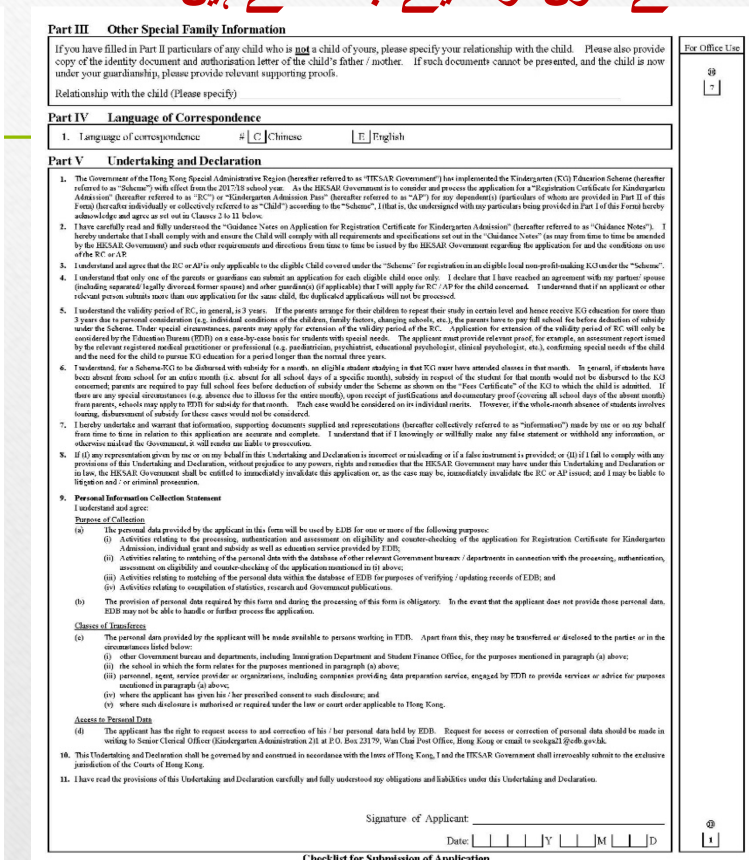
درخواست فارم پُر کرنے کے لیے – یاد رکھنے کے نکات

- نمونہ درخواست فارم اور رہنمائی نوٹس کا حوالہ کے مقصد کے لیے دیگر مختلف نمایاں زبانوں میں ترجمہ کیا گیا ہے، اور EDB ویب سائٹ پر اپ لوڈ کیا گیا ہے
- درخواست گزاروں کو یا تو چینی یا انگریزی میں درخواست فارم بھرنا ضروری ہے

درخواست کا نمونہ فارم برائے
KG داخلہ رجسٹریشن سرٹیفکیٹ

- درخواست فارم EDB کے ضلعی دفاتر اور علاقائی تعلیمی دفاتر سے حاصل یا پھر EDB کی ویب سائٹ سے ڈاؤن لوڈ کیے جاسکتے ہیں





2026/27 RC کے تدریسی سال کے لیے کے درخواست فارم میں ذاتی معلومات کی وصولی نامے پر متعلقہ شرائط کی تجدید کر دی جائے گی۔ والدین کی یاد دہانی کے لیے عرض ہے کہ وہ تکمیل کے لیے درخواست فارم کا تازہ ترین ورژن استعمال کریں۔

درخواست فارم پُر کرنے کے لیے – یاد رکھنے کے نکات

حصہ I درخواست گزار کے کوائف (طالب علم کے والد/والدہ کے کوائف)

1. Title* # 1 Mr. 2 Ms. 3 Miss

2. Name in English (in the same order as stated on the identity document)

3. Name in Chinese

- اپنے انگریزی اور چینی نام کو اسی ترتیب میں رکھیں جیسا کہ آپ کی شناختی دستاویز میں بیان کیا گیا ہے۔

4. Identity Document Type & No. (please refer to para 1.3 of Part B of the Guidance Notes) # A HKID Card No.: ( )
B Other Identity Document: Document No.:

- اگر HKID کارڈ دستیاب نہ ہو تو، آپ "Other Identity Document" کا حصہ مکمل کریں گے اور آپ کو دیگر موزوں شناختی دستاویزات (مثلا مین لینڈ شناختی کارڈ، سفری دستاویز وغیرہ) کی نقول جمع کروانا ہوں گی۔

6.	Home Address	Flat ☐☐☐☐☐ Floor ☐☐☐ Block ☐☐☐☐☐
	Name of Building	
	Estate / Village	
	No. & Name of Street	
	District	
	Area	# 1 HK 2 KLN 3 NT
7.	Correspondence Address in HK (please leave blank if it is the same as the home address)	Flat ☐☐☐☐☐ Floor ☐☐☐ Block ☐☐☐☐☐
	Name of Building	
	Estate / Village	
	No. & Name of Street	
	District	
	Area	# 1 HK 2 KLN 3 NT

- خط و کتابت کے پتہ کا ایسا پتہ ہونا ضروری ہے جو کہ ہانگ کانگ کی حدود میں واقع ہو۔ اگر آپ ہانگ کانگ میں رہائش پذیر نہیں ہیں تو، براہ مہربانی گھر کے پتہ کے ساتھ خط و کتابت کے لیے ہانگ کانگ میں کوئی پتہ فراہم کریں۔

8.	Local Contact Telephone No.	☐☐☐☐☐☐☐☐ (mobile*) ☐☐☐☐☐☐☐☐ (home)
		For receiving "Acknowledgement of Application" by SMS

- اگر آپ درخواست کے حوالے سے وصولی رسید کے لیے SMS وصول کرنا چاہتے ہیں تو، آپ کو کوئی درست مقامی موبائل فون نمبر فراہم کرنا ہو گا۔

درخواست فارم پُر کرنے کے لیے– یاد رکھنے کے نکات

حصہ II طلبہ کے کوائف

1.a. Name in English **(mandatory)**
(in the same order as stated on the identity document)

b. Name in Chinese

- اہلیت کے معیار پر پورا اتریں
- انگریزی اور چینی نام ایک ہی ترتیب میں ہونا چاہیے جیسا کہ شناختی دستاویز میں بیان کیا گیا ہے۔

c. Identity Document Type & No. (please refer to para 2.3 of Part B of the Guidance Notes) #

A	HK Birth Certificate No:	( )
B	HKID Card No.:	( )
C	Other Identity Document:	Document No.:

طالب علم کی ہانگ کانگ کی رہائشی حیثیت کو ثابت کرنے کے لیے، درخواست گزار کو **ہانگ کانگ کے پیدائشی سرٹیفکیٹ کی نقل** جمع کروانی چاہیے اور (اس میں لفظ "Established" کالم طالب علم کے "Status of Permanent Resident" میں ظاہر کیا گیا ہو)۔

اگر یہ دستیاب نہ ہو تو یا اگر ہانگ کانگ کے پیدائشی سرٹیفکیٹ میں "Not Established" کے الفاظ ہوں تو، درخواست گزار کو طالب علم(طلبہ) کی درج ذیل درست شناختی دستاویزات میں سے ایک نقل (ہانگ کانگ کی پیدائش کی ایک نقل پیدائشی سرٹیفکیٹ کے ساتھ جمع کروانا ہو گی، اگر دستیاب ہو)

(a) ہانگ کانگ خصوصی انتظامی علاقہ (HKSAR) میں دوبارہ داخلے کا اجازت نامہ؛
(b) HKSAR شناختی دستاویز برائے ویزا مقاصد (صفحات 1 تا 3)؛
(c) HKSAR پاسپورٹ؛
(d) ہانگ کانگ مستقل شناختی کارڈ؛
(e) ویزا کے مقاصد کے لیے یک طرفہ ایگزٹ پرمٹ اور HKSAR کی شناختی دستاویز؛
(f) HKSAR حکومت کی طرف سے جاری کردہ انٹری پرمٹ یا دیگر ممالک/علاقوں کی طرف سے جاری کردہ سفری دستاویزات جو ہانگ کانگ میں قیام کی کسی شرط (قیام کی حد کے علاوہ) کے بغیر رہنے کی موزوں اجازت کی حامل ہوں؛ یا
(g) HKSAR (ID235B) میں رہنے کی اجازت۔

اگر طالب علم کی شناختی دستاویز مندرجہ بالا زمرہ (f) یا (g) سے تعلق رکھتی ہو تو، درخواست گزار اور طالب علم کو اپنی موزوں سفری دستاویزات کی نقول پیش کرنا ہوں گی (بشمول صفحہ جس میں بیئرر کی تفصیلات دکھائی گئی ہوں، HKSAR حکومت کے امیگریشن ڈیپارٹمنٹ کی طرف سے جاری کردہ تازہ ترینای ویزا یا ویزا لیبل اور امیگریشن ڈیپارٹمنٹ کی طرف سے جاری کردہ حالیہ ترین "Permission to remain" یا “landing slip” موجود ہو جس میں اس EDB کو بھی درخواست گزار اور طالب علم کے قانونی قیام کی حالیہ مدت) کی
نشاندہی کی گئی ہو۔

d. Date of Birth		☐☐☐☐ Y	☐☐ M	☐☐ D

- K1 میں شرکت کے لیے کم از کم عمر 2 سال اور 8 ماہ

e. Relationship with Applicant	#	A Child	B Other	(please specify in Part III with relevant supporting proofs)
f. School Year Applying for (please refer to para 2.1 of Part B of the Guidance Notes)	#	C 2026/27 school year	E 2025/26 school year	
g. Class Applying for (with regard to the school year selected in item f)	#	N Nursery Class (K1)	L Lower Class (K2)	U Upper Class (K3)

حصہ III خاندان سے متعلق دیگر خصوصی معلومات

If you have filled in Part II particulars of any child who is **not** a child of yours, please specify your relationship with the child. Please also provide copy of the identity document and original authorisation letter of the child's father / mother. If such documents cannot be presented, and the child is now under your guardianship, please provide relevant supporting proofs.

Relationship with the child (Please specify) ____

- اگر طالب علم آپ کا بچہ نہیں ہے تو، طالب علم کے ساتھ اپنے تعلق کی وضاحت کریں اور طالب علم کی شناختی دستاویز کی ایک نقل اور والد/والدہ سے لیا گیا اجازت نامہ فراہم کریں۔

درخواست فارم پُر کرنے کے لیے – یاد رکھنے کے نکات

حصہ IV خط و کتابت کی زبان

1. Language of correspondence # C Chinese E English

حصہ V اعلان نامہ اور ڈکلریشن

Signature of Applicant: ____________

Date: ____ Y ____ M ____ D

- رہنمائی نوٹس میں پیراگراف پڑھیں اور فراہم کردہ جگہ پر دستخط کریں۔ EDB درخواست پر کاروائی نہیں کرے گا اگر اس حصے پر موزوں طور پر دستخط نہ کیے گئے۔

حصہ VI درخواست فارم کے جمع کروانے کے لیے چیک لسٹ

1.	Has the application form been correctly filled in and Part V Undertaking and Declaration duly signed?	☐
2.	Has copy of your identity document been attached?	☐
3.	Has copy of the identity document of all child(ren) been attached?	☐
4.	If the child is **not** a child of yours, have you specified your relationship with the child in Part III of the application form with relevant supporting proofs (copy of the identity document and original authorisation letter of father / mother of the child)?	☐
5.	Have you provided the correspondence address in Hong Kong?	☐
6.	For application by post, have you written the correct postal address of EDB (**P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong**) and affixed sufficient postage to the envelope for mailing the application? Please note any underpaid mail items will be disposed of by the Hongkong Post.	☐
7.	Have you retained a photocopy of the completed application form?	☐

- براہ مہربانی انجام شدہ فعل کی نسبت سے موزوں خانوں میں ٹک لگائیں۔

کاغذی صورت میں درخواست کے جمع کروانے کے لیے چیک لسٹ

- درخواست فارم، اعلان نامہ اور ڈکلریشن درست طریقے سے پُر کیا گیا ہو اور اس پر دستخط کیے گئے ہوں
- درخواست گزار کی شناختی دستاویز کی نقل منسلک کر دی گئی ہو
- درخواست گزار بچے کی شناختی دستاویز کی نقل منسلک کر دی گئی ہو
- اگر بچہ آپ کا بچہ نہ ہو تو، بچے کے ساتھ آپ کا تعلق درخواست فارم میں متعلقہ معاون ثبوتوں کے ساتھ بیان کیا گیا ہو (شناختی دستاویز کی نقل اور بچے کے والد/والدہ کا اجازت نامہ)

کاغذی صورت میں درخواست کے جمع کروانے کے لیے چیک لسٹ

- ہانگ کانگ میں خط و کتابت کا پتہ فراہم کیا گیا ہو۔
- درخواست بھیجنے کے لفافے پر درکار مالیت کا ڈاک ٹکٹ چسپاں کر دیا گیا ہو (براہ مہربانی نوٹ کر لیں کہ کم ادائیگی شدہ ڈاک کے آئٹمز کو ہانگ کانگ پوسٹ کے ذریعے روانہ کیا جائے گا۔ براہ مہربانی نوٹ کر لیں کہ EDB درخواست کی وصولی کی تاریخ سے 10 ایام کے اندر وصولی رسید کا اجراء کرے گا۔)
- مکمل شدہ درخواست فارم کی عکسی نقل پاس رکھ لی گئی ہو

جمع کروانے کا طریقہ

1. بذریعہ ڈاک :

EDB کو بھیجیں (پتہ: P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong)

براہ مہربانی موزوں معاونت دستاویزات کی نقل منسلک کرنا یاد رکھیں، پتہ فراہم کریں اور لفافے پر درکار مالیت کے ڈاک ٹکٹ لگائیں۔

"درخوست کی وصولی کی رسید" درخواست گزاروں کو 10 کام کے دنوں کے گھنٹوں میں فراہم کر دی جائے گی اور یہ تاریخ درخواستوں کی وصولی سے شروع ہو گی۔

اگر کوئی مقامی موبائل فون نمبر فراہم کیا جاتا ہے تو: وصولی کی اطلاع بذریعہ SMS ہو گی؛ بصورت دیگر وصولی کی اطلاع بذریعہ ڈاک دی جائے گی۔

2. ڈراپ-ان باکس (ذاتی طور پر ڈراپ-ان; ڈراپ اِن باکس کے اوقات کار: پیر سے جمعہ صبح 8:30 بجے سے دوپہر 6:00 بجے):

14/F, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wan Chai, HK

[پوچھ گچھ کے لیے، براہ کرم کام کے اوقات کے دوران EDB کو کال کریں: پیر تا جمعہ 8:30 a.m. تا 1:00 p.m., 2:00 p.m. تا 6:00 p.m. بجے، ہر ہفتہ، ہر اتوار اور عوامی تعطیلات پر بندش)]

KG میں داخلہ کے لیے رجسٹریشن کے حوالے سے الیکٹرانک درخواست فارم

◆ 3. آنلائن جمع آوری

(https://eform.cefs.gov.hk/form/edb005/en/)

GovHK 香港政府一站通

SC-605-3-EDB005-001 | Text Size | 繁 簡

Application for Registration Certificate for Kindergarten Admission

1) Introduction
2) Part I - Particulars of Applicant
3) Part II - Particulars of student(s)
4) Part III - Other Special Family Information (Applicable for student who is NOT a child of yours)
5) Part IV - Language of Correspondence
6) Supporting Documents
7) Important Announcement

Education Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

Important Announcement

After submission of on-line application, applicant is required to submit the duly signed "Declaration and Undertaking" (the said document is enclosed in the acknowledgement slip and please download/ print it out) to the Kindergarten Administration 2 Section of Education Bureau (Address: P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong) within 10 working days to facilitate the Education Bureau in processing your applications.

Notes / Required items

1. Please **refrain from** using public computer to submit on-line application for the sake of personal data protection.
2. In general, it takes 15-20 minutes to complete on-line application.
3. Please make digital copy of identity documents (Format: jpg, jpeg, png or pdf; total size not more than 4.0mb) of applicant (i.e. parent/ guardian of student(s)) and student(s) ready before application.
4. For printing of "Acknowledge Slip" and the enclosed "Declaration and Undertaking" after completion of on-line application, please use computer device installed with a printer.
5. Please provide your email address if you want to receive acknowledgement email for future reference. (Note : "Declaration and Undertaking" will not be attached in the e-mail.)

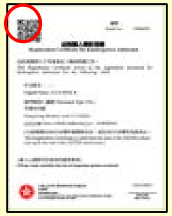
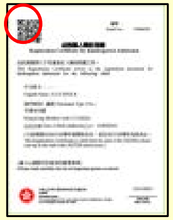
آن لائن جمع آوری کے لیے یاد رکھنے کے نکات

- براہ مہربانی درخواست گزار کی شناختی دستاویزات کی ڈیجیٹل کاپی (فارمیٹ: jpg، jpeg، png، یا pdf؛ کُل سائز 4.0mb سے زیادہ نہ ہو) بنائیں (یعنی بچوں کے والدین/ سرپرست) اور درخواست سے پہلے بچوں کو تیار رکھیں۔
- الیکٹرانک درخواست فارم جمع کرانے کے بعد "Acknowledge Slip" اور منسلک "Undertaking and Declaration" (اگر ضروری ہو) کی طباعت کے لیے، براہ مہربانی پرنٹر کے ساتھ نصب کمپیوٹر ڈیوائس استعمال کریں۔
- جمع کرانے سے پہلے، براہ مہربانی یقینی بنائیں کہ الیکٹرانک فارم درست طریقے سے پُر کیا گیا ہو۔

آن لائن جمع آوری کے لیے یاد رکھنے کے نکات

- درخواست گزار کے لیے جو استعمال کرنے کے لیے "iAM Smart+" کے ساتھ ڈیجیٹل سائننگ کا انتخاب کرتا ہے، براہ مہربانی یقینی بنائیں کہ آپ نے "iAM Smart+" کے ساتھ پہلے سے کامیابی کے ساتھ اپ گریڈ کیا ہو (تفصیلات کے لیے، براہ مہربانی "iAM Smart" ویب سائٹ سے رجوع کریں: https://www.iamsmart.gov.hk/en/reg.html).
- درخواست گزار کے لیے جو ڈاک کے ذریعے دستخط شدہ "Undertaking and Declaration" جمع کرواتے ہیں، براہ مہربانی دستاویز (جو "Acknowledge Slip" میں بند ہو اور براہ مہربانی اسے ڈاؤن لوڈ/ پرنٹ کروا لیں) آن لائن درخواست جمع کرانے کے بعد 10 کاروباری دنوں کے اندر EDB کے Kindergarten Administration 2 Section (پتہ: P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong) میں جمع کروائیں تاکہ EDB آپ کی درخواستوں پر کاروائی کرے۔
- براہ مہربانی اپنا ای میل پتہ فراہم کریں اگر آپ ای میل کے ذریعے رسید وصول کرنا چاہتے ہیں۔

اقدامات

	ای۔درخواستیں		کاغذی فارم پر درخواستیں	
درخواست کا طریقہ کار	● iAM Smart موبائل ایپ کے ذریعے ای۔ درخواستیں جمع کرانا ● ای ایپلیکیشن فارم online پُر کرنا اور جمع کروانا		مکمل شدہ درخواست فارم جس کے ساتھ مطلوبہ دستاویزات کی نقول لف ہوں: ● کنڈرگارٹن ایڈمنسٹریشن 2 سیکشن EDB کو بذریعہ ڈاک ارسال کریں ● اسے 14/F, Wu Chung House, 213 Queen's Road, East, Wan Chai, Hong Kong پر موجود باکس میں ڈالیں	
درخواست کا نتیجہ اور اس کے اجرا کے انتظامات	(بائیں کی طرح)	پچھلا	اجرا بذریعہ ڈاک ● RC (اصل) ● RCs کو استعمال کرتے ہوئے اہم نکات جن کا خیال رکھنا ہے	پچھلا
	جواب بذریعہ ای میل، بشمول ● ایک e-RC (PDF فارمیٹ) ● ایک خفیہ QR کوڈ ● e-RCs استعمال کرتے ہوئے اہم نکات جن کا خیال رکھنا چاہیئے 	جون 2025 سے	جواب بذریعہ ڈاک ● e-RC کی پرنٹ شدہ نقل ● RCs کو استعمال کرتے ہوئے اہم نکات جن کا خیال رکھنا ہے 	جون 2025 سے

؟ ےہ زیت اس نوک
زنشیک یلپیا ینبم رپ ذغاک ای زنشیک یلپیا یا

- نوٹ: اگر درخواست دہندگان "iAM Smart+" کے ساتھ ڈیجیٹل دستخط کے ساتھ ای-درخواستیں جمع کراتے ہیں، اور درخواست کے لیے درکار تمام دستاویزات دستیاب اور درست ہیں، تو عام حالت میں، ای-درخواستوں کے لیے پروسیسنگ کا طریقہ کار کاغذ پر مبنی درخواستوں کے مقابلے میں تیزی سے مکمل کیا جائے گا۔

اقدامات

(3)   " ہر بچے کے لیے ایک سے زائد جگہ نہیں" کا اقدام

موثر رجسٹریشن دستاویزات

KG داخلہ کے لیے رجسٹریشن سرٹیفکیٹ
(RC)

وہ بچے جو کہ اس قابل ہیں کہ
سبسڈی شدہ KG تعلیم وصول پائیں

- بچوں کو ہانگ کانگ کا رہائشی ہونا چاہیے اور ان کو رہائش کا حق ہو، زمین کا ملکیتی حق ہو یا ہانگ کانگ میں قیام کی کسی شرط (قیام کی مدت کے علاوہ) کے بغیر رہنے کی موزوں اجازت ہو۔
- عام طور پر، RC کے موثر العمل ہونے کی مدت تین سال ہے۔

اقدامات

(3) " ہر بچے کے لیے ایک سے زائد جگہ نہیں" کا اقدام

موثر رجسٹریشن دستاویزات

رجسٹریشن سرٹیفکیٹ برائے
KG داخلہ
(RC)

وہ بچے جو کہ اس قابل ہیں کہ
سبسڈی شدہ KG تعلیم وصول پائیں

- اگر والدین اپنے بچوں کے لیے ذاتی غور و فکر کے پیش نظر 3 سال سے زیادہ KG کی تعلیم حاصل کرنے کا انتظام کرتے ہیں (مثال کے طور پر بچوں کے انفرادی حالات، خاندانی عوامل، سکول بدلنا وغیرہ) تو، والدین کے لیے ضروری ہے کہ سکیم کے تحت سبسڈی کی کٹوتی سے قبل سکول کی مکمل فیس ادا کریں.

اقدامات

(3)   "ہر بچے کے لیے ایک سے زائد جگہ نہیں" کا اقدام

موثر رجسٹریشن دستایزات

رجسٹریشن سرٹیفکیٹ برائے KG داخلہ (RC)

وہ بچے جو کہ اس قابل ہیں کہ سبسڈی شدہ KG تعلیم وصول پائیں

- RC کی میعاد کی مدت میں توسیع کے لیے درخواست پر EDB کی طرف سے کیس کی نوعیت کی بنیاد پر غور کیا جائے گا کہ ایسا خصوصی ضروریات کے حامل طلبہ کے لیے ہو گا۔ درخواست دہندہ کے لیے متعلقہ ثبوت فراہم کرنا ضروری ہے، مثال کے طور پر، متعلقہ رجسٹرڈ میڈیکل پریکٹیشنر یا پیشہ ور فرد (مثال کے طور پر ماہر امراض اطفال، ماہر نفسیات، تعلیمی ماہر نفسیات، کلینیکل سائیکالوجسٹ، وغیرہ) کے ذریعہ جاری کردہ ایک تشخیصی رپورٹ ہونی چاہیے، جو کہ عمومی تین سال سے زائد عرصے تک KG تعلیم حاصل کرنے کے لیے بچے کی خصوصی ضروریات کی تصدیق کرتی ہو۔

- KGs کو چاہیے کہ مذکورہ بالا نکات سے والدین کو آگاہ کریں کہ وہ تحریری طور پر نوٹ کر لیں یعنی کہ جب والدین اپنے بچوں کو 3 سال سے زیادہ KG تعلیم حاصل کرنے کا اہتمام کرنے کا ارادہ ظاہر کرتے ہوں۔

اقدامات

(3) "ہر بچے کے لیے ایک سے زائد جگہ نہیں" کا اقدام

موثر رجسٹریشن دستاویزات

سرٹیفکیٹ برائے
KG داخلہ
(RC)

وہ بچے جو کہ اس قابل ہیں کہ
سبسڈی شدہ KG تعلیم وصول پائیں

- سکیم-KG کے لیے ایک ماہ کے لیے سبسڈی دیے جانے کے لیے، اس KG میں پڑھنے والے اہل طالب علم کو اس مہینے میں کلاسوں میں شرکت کرنی چاہیے۔
- عام طور پر، اگر طالب علم پورے مہینے سکول سے غیر حاضر رہے (یعنی ایک مخصوص مہینے کے تمام سکول کے ایام میں غیر حاضر ہو) تو، اس مہینے کے لیے طالب علم کے حوالے سے سبسڈی متعلقہ KG کو نہیں دی جائے گی۔ والدین کے لیے ضرویر ہے کہ سکیم کے تحت سبسڈی کی کٹوتی سے قبل سکول کی مکمل فیس ادا کریں جیسا کہ KG کے "Fees Certificate" میں دکھایا گیا ہے کہ جس میں بچے کو داخل کیا جاتا ہے۔

اقدامات

(3) " ہر بچے کے لیے ایک سے زائد جگہ نہیں" کا اقدام

موثر رجسٹریشن دستاویزات

رجسٹریشن سرٹیفکیٹ برائے
KG داخلہ
(RC)

وہ بچے جو کہ اس قابل ہیں کہ
سبسڈی شدہ KG تعلیم وصول پائیں

- اگر کوئی خاص حالات ہوں (مثال کے طور پر پورے مہینے کی بیماری کی وجہ سے غیر موجودگی ہو) تو، والدین سے جواز اور دستاویزی ثبوت (غیر حاضر مہینے کے تمام سکول کے ایام پر محیط شدہ) کی وصولی کے بعد، سکول سبسڈی کے لیے EDB کو درخواست دے سکتے ہیں۔ ہر کیس پر اس کی انفرادی خصوصیات کے باعث پر غور کیا جائے گا۔ ایک اور مثآل دیکھیں، اگر طلبہ کی پورے مہینے غیر حاضری میں سیاحت شامل ہے تو، ان معاملات کے حوالے سے سبسڈی کی تقسیم پر غور نہیں کیا جائے گا.

نمونہ - KG داخلہ کے لیے رجسٹریشن سرٹیفکیٹ

(ان بچوں کے لیے جو سبسڈی شدہ KG تعلیم
کے حصول کے لیے اہل ہیں)

編號 :
Serial No: 25XXXXXX

幼稚園入學註冊證

Registration Certificate for Kindergarten Admission

此註冊證供以下兒童登記入讀幼稚園之用。
This Registration Certificate serves as the registration document for kindergarten admission for the following child.

中文姓名 : 陳大文

English Name : CHAN TAI MAN

證件類別/ 編號 Document Type / No. :
香港身份證
Hong Kong Identity Card / S1234562

出生日期 Date of Birth (dd/mm/yyyy) : 08/11/2022

[本註冊證在2025/26學年起開始生效，直至2027/28學年完結為止。
This Registration Certificate is valid from the start of the 2025/26 school year up to the end of the 2027/28 school year.]

(請小心細閱列於背頁的重要事項)
(Please read carefully the list of important points overleaf)

中華人民共和國香港特別行政區政府
教育局
Education Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

14/07/2025
發出日期
Date of Issue

RC کی میعاد عام طور پر،
کی مدت تین سال ہوتی ہے۔

اقدامات

(3)   "ہر بچے کے لیے ایک سے زائد جگہ نہیں" کا اقدام

موثر رجسٹریشن دستایزات

کنڈرگارٹن
ایڈمشن پاس (AP)

وہ بچے جو اس قابل <u>نہیں کہ</u>
<u>سبسڈی شدہ</u> KG تعلیم وصول پائیں

مثلاً:

- غیر مقامی بچے (جو ڈائریکٹر امیگریشن سے اجازت حاصل کرنے پر HK میں تعلیم حاصل کر سکتے ہیں):
  - شناخت کی ایک صورت کے حامل
  - جن کے والدین(والد/والدہ)/طالب علم ویزا رکھتے/رکھتی ہوں
- طلبہ جو 4th ویں درجے کی KG تعلیم کا حصول کرتے ہیں مگر ان کے لیے RC کی میعاد بڑھانے کی منظوری نہیں دی گئی ہوتی ہے

نمونہ – کنڈرگارٹن ایڈمشن پاس

(ان بچوں کے لیے جو سبسڈی شدہ KG تعلیم کے حصول کے لیے اہل نہیں ہیں)

編號 :
Serial No: 25XXXXXX

幼稚園入學許可書

Kindergarten Admission Pass

此入學許可書供以下兒童登記入讀幼稚園之用。
This Admission Pass serves as the registration document for kindergarten admission for the following child.

中文姓名 ： 陳大文

English Name : CHAN TAI MAN

證件類別/ 編號 Document Type / No. :
難民/尋求政治庇護/擔保書/酷刑聲請
Minor of Refugee, Asylum Seeker, Form of Recognizance or Torture Claimant / C0123062

出生日期 Date of Birth (dd/mm/yyyy) : 01/05/2020

[本入學許可書在2024年11月起開始生效，直至2025/26學年完結為止。
This Admission Pass is valid from the month of November in 2024 up to the end of the 2025/26 school year.]

(請小心細閱列於背頁的重要事項)
(Please read carefully the list of important points overleaf)

中華人民共和國香港特別行政區政府
教育局
Education Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

28/07/2025
發出日期
Date of Issue

اقدامات

(3) " ہر بچے کے لیے ایک سے زائد جگہ نہیں" کا اقدام

- والدین کو چاہیئے کہ سنٹرالائز رجسٹریشن تاریخوں کے دوران KGکو AP/e-RCفراہم کریں تاکہ QRکوڈ سکین کرکے رجسٹریشن مکمل کی جاسکے۔
- والدین پر لازم ہے کہ RC کے لیے EDB کو ستمبر سے نومبر تک درخواست دیں۔ درخواست پر تفصیلات کا اعلان اس سال ستمبر میں یا اس سے پہلے کیا جائے گا اور EDB کی ویب سائٹ پر اپ لوڈ کیا جائے گا
- تمام ضروری معلومات اور فراہم کردہ دستاویزات کے ساتھ درخواستوں کی وصولی پر، EDB عام طور پر چھ سے آٹھ ہفتے کا درخواستوں کی مکمل پروسیسنگ کا وقت لے گا اور وہ درخواست گزار جو سکیم کے تحت رعایت کےلیے اہل ہیں ان کی طرف سے (ای۔ درخواستوں کی صورت میں) بذریعہ ای میل جب کہ (بذریعہ ڈاک/انفرادی طور پر جمع کرائی گئی درخواستوں کی صورت میں) بذریعہ ڈاک خفیہ QR کوڈ کے حامل e-RC جاری کریں۔
- اگر بچہ RC حاصل نہیں کر سکتا/سکتی ہے کہ وہ ہانگ کانگ میں تعلیم حاصل کرنے کا یا کی اہل ہے مگر سکیم کے تحت سبسڈی حاصل کرنے کا یا کی اہل نہیں ہے :
  - EDB متعلقہ بچے کو خفیہ QRکوڈ کے ساتھ ایک AP جاری کرے گا۔
  - بچے سکیم-KG میں رجسٹریشن اور داخلہ کے لیے AP استعمال کر سکتے ہیں۔
  - والدین پر لازم ہے کہ سکول کی مکمل فیس ادا کریں قبل اس کے کہ سبسڈی کی کٹوتی ہو جیسا کہ "Fees Certificate" میں دکھایا گیا ہے۔

ہر اہل بچے کے لیے صرف ایک RC/AP جاری کی جائے گی

- نوٹ: عام طور پر، درخواست دہندہ کو بچے کے والدین میں سے ایک ہونا ضروری ہے۔ برائے مہربانی نوٹ فرمائی کہ ہر ایک اہل بچے کےلیے والدین یا سرپرستوں میں سے صرف ایک فرد صرف ایک بار درخواست جمع کرا سکتا ہے۔ درخواست جمع کرانے سے پہلے، والدین کو چاہیئے کہ وہ اپنے/اپنی شریک حیات/ شوہر/بیوی (بشمول علیحدگی میں رہنے والے/قانونی طور پر طلاق یافتہ) اور (اگر اطلاق ہوتا ہو تو) دیگر سرپرستوں کے ساتھ ایک معاہدہ کرلیں کہ آپ میں سے صرف ایک فرد متعلقہ بچے کی RC/APکے لیے درخواست دے گا۔ اگر ایک درخواست گزار یا کوئی اور متعلقہ فرد ایک ہی بچے کے لیے ایک سے زائد درخواستیں جمع کراتا ہے تو دوہری درخواستوں کو عمل میں نہیں لایا جائے گا۔

عبوری رجسٹریشن لیٹر

(درخواست کا عمل نومبر سے شروع ہوتا ہے)

. بنیادی طور پر عارضی رجسٹریشن کے لیے جب کسی اور KG / اسی KG میں K1 کو دہرانا مقصود ہو منتقل کیا جائے

. RC یا AP کی طرف سے تبدیل کیا جانا چاہیے جو کہ 1پہلے یا اس سے قبل ہو جب کہ رسمی طور پر KG میں شرکت ہوتی ہے

• اگر ضروری محسوس ہو تو مزید تفصیلات کے لیے EDB ہاٹ لائن پر کال کریں

درخواست کا طریقہ کار – یاد رکھنے کے نکات

- والدین کو انفرادی KGs کی ضروریات کے مطابق درخواست فارم کی جمع آوری اور اسے داخل کروانا چاہیے۔
- سکیم-KGs منظور شدہ حد سے زیادہ فیس جمع نہیں کر سکتی ہیں۔

رجسٹریشن کا طریقہ کار – یاد رکھنے کے نکات

- رجسٹریشن مکمل کرنے کے لیے والدین کو مندرجہ ذیل اشیاء متعلقہ KG کو مرکزی رجسٹریشن کی تاریخیوں میں جمع کروانے کی ضرورت پڑتی ہے جو (طور پر جنوری کے اوائل میں ہوتی ہیں۔)
  - الیکٹرانک AP/RC بمعہ QR کوڈ
  - ادائیگی برائے رجسٹریشن فیس
- KGs کو والدین سے رجسٹریشن کا طریقہ کار مکمل کرنے کی ضرورت نہیں ہونی چاہیے، یا رجسٹریشن فیس یا دیگر فیس (جیسے سکول یونیفارم، چائے اور ناشتے وغیرہ خریدنے کے لیے) کسی بھی شکل میں ادا کرنے کی ضرورت نہیں ہونی چاہیے اگر یہ مرکزی رجسٹریشن کی تاریخوں سے قبل ہو۔
- سکیم- KGs منظور شدہ حد سے زیادہ رجسٹریشن فیس جمع نہیں کر سکتی ہیں۔
- والدین اگر رجسٹریشن کے بعد دوسری KG میں تبدیلی کا ارادہ کریں تو، انہیں چاہیئے کہ وہ جس KGکے ساتھ رجسٹر ہیں اسے رجسٹریشن کے عمل سے خارج کے لیے e-RCپر موجود QRکوڈ سکین کرنے دیں یا KGسے رجسٹریشن دستاویز واپس حاصل کریں۔ KGsکو چاہیئے کہ وہ رجسٹریشن سے نکلنے کے عمل یا والدین کو رجسٹریشن دستاویزات واپس کرنے کو ہر ممکن حد تک جلد یقینی بنائیں۔
- رجسٹریشن فیس کسی بھی بچے کو واپس کرنی چاہیے جو رجسٹریشن فیس ادا کرتا ہے اور بعد ازاں بچے سے سکول فیس کی 1پہلی قسط وصول کرنے کے بعد متعلقہ تعلیمی سال کے 1پہلے مہینے میں جگہ لے لیتا ہے، اگر کوئی ہو۔

رجسٹریشن کا طریقہ کار –
یاد رکھنے کے نکات

- اگر والدین اپنے بچوں کے لیے حالات کے پیش نظر ایک سال کے لیے K1 میں مطالعہ موخر کرتے ہیں تو، انہیں چاہیے کہ وہ EDB کو یہ بتاتئے ہوئے RC واپس کر دیں کہ RC کو کالعدم ہونا چاہیے. والدین اگلے سال ایک درخواست دوبارہ جمع کروا سکتے ہیں، EDB تین 3 سال کی مدت کے ساتھ RC دوبارہ جاری کرے گا.
- براہ مہربانی یاد رکھیں کہ واپس شدہ RC کو سبسڈی شدہ KG تعلیم کی وصولی کے لیے استعمال نہیں کیا جانا چاہیے-

اقدامات

(4) غیر چینی گفتاری (NCS) بچوں کے لیے داخلہ سپورٹ

KGs کی طرف سے KGs میں داخلے کے مساوی مواقع تمام بچوں کے لیے فراہم کیے جانے چاہئیں (قطع نظر کہ ان کی نسل، جنس اور قابلیت کیا ہے)۔

- KGs کو K1 داخلہ کے انتظامات سے متعلقہ معلومات چینی اور انگریزی دونوں نسخوں میں پیش کرنا ضروری ہے۔
- سکول کی ویب سائٹ کے ہوم پیج پر انگریزی میں آئیکن یا سادہ پیغام دیا جان چاہیے تاکہ NCS بچوں کے والدین کو معلومات کا انگریزی نسخہ حاصل کرنے میں سہولت فراہم ہو پائے۔
- (1) EDB کی ویب سائٹ پر KGs میں K1 داخلہ انتظامات کے انگریزی نسخہ اور (2) KG کی نشاندہی کرنے والے ویب پیج کی سکول میں معلومات "پروفائل برائے KGs اور KG کم چائلڈ کیئر سنٹرز" کے روابط سکول کی ویب سائٹ پر فراہم کیے جانے چاہئیں۔

اقدامات

(4) غیر چینی گفتاری (NCS) بچوں کے لیے داخلہ سپورٹ

- NCS بچوں کی مدد کے لیے KG کی معاونت، انکوائری ٹیلی فون نمبر اور ای میل پتہ NCS بچوں کے والدین کے لیے سکول کی ویب سائٹ پر دستیاب ہو۔

- اگر NCS بچوں/والدین کے لیے انٹرویوز کا اہتمام کیا جاتا ہے تو، KGs کو درخواست دہندگان کے لیے ترجمانی اور/یا ترجمہ کی خدمات کا انتظام کرنا چاہیے یا ضرورت کے مطابق، والدین اور بچوں کو چینی بولنے والے رشتہ دار/دوست کے ساتھ انٹرویو کے دوران مواصلات کو آسان بنانے کا موقع دیا جائے۔ KGs سکول کی ویب سائٹ پر مذکورہ بالا انٹرویو کے انتظامات کو واضح طور پر بیان کرنا چاہیے کہ NCS بچوں کے والدین کو یہ مطلع کر دیا جائے گا کہ مذکورہ بالا معاونت کی پیشکش کی جا سکتی ہے۔ والدین حسبِ ضرورت متعلقہ سروسز کے انتظام کی غرض سے KGs سے معاونت طلب کرنے کے لیے اقدام کر سکتے ہیں۔

سنٹر فار ہارمونی اینڈ اینہانسمنٹ آف ایتھنک ریزیڈینٹس (CHEER سنٹر)

- نسلی اقلیتی زبانوں میں بلا معاوضہ ٹیلی فون ترجمانی کی سروس محکمہ داخلہ کے تعاون سے "سنٹر فار ہارمونی اینڈ اینہانسمنٹ آف ایتھنک ریزیڈینٹس (CHEER)" میں فراہم کی جاتی ہے۔ ٹیلیفون ترجمانی کی سروس کی ہاٹ لائنز یہ ہیں:

  - 3755 6811 (بھاشا انڈونیشیا)
  - 3755 6822 (نیپالی)
  - 3755 6833 (اردو)
  - 3755 6844 (پنجابی)
  - 3755 6855 (تگالوگ)
  - 3755 6866 (تھائی)
  - 3755 6877 (ہندی)
  - 3755 6888 (ویت نامی)

- دیگر ترجمانی اور ترجمہ کی خدمات:
  - اگر ضروری سمجھا جائے تو متعلقہ خدمات کے بارے میں مزید تفہیم حاصل کرنے کے لیے سکول براہ راست CHEER سے رابطہ کر سکتے ہیں۔ تفصیلات کے لیے براہ مہربانی درج ذیل ویب پیج سے رجوع کریں:
  - http://hkcscheer.net/interpretation-and-translation-services

اقدامات

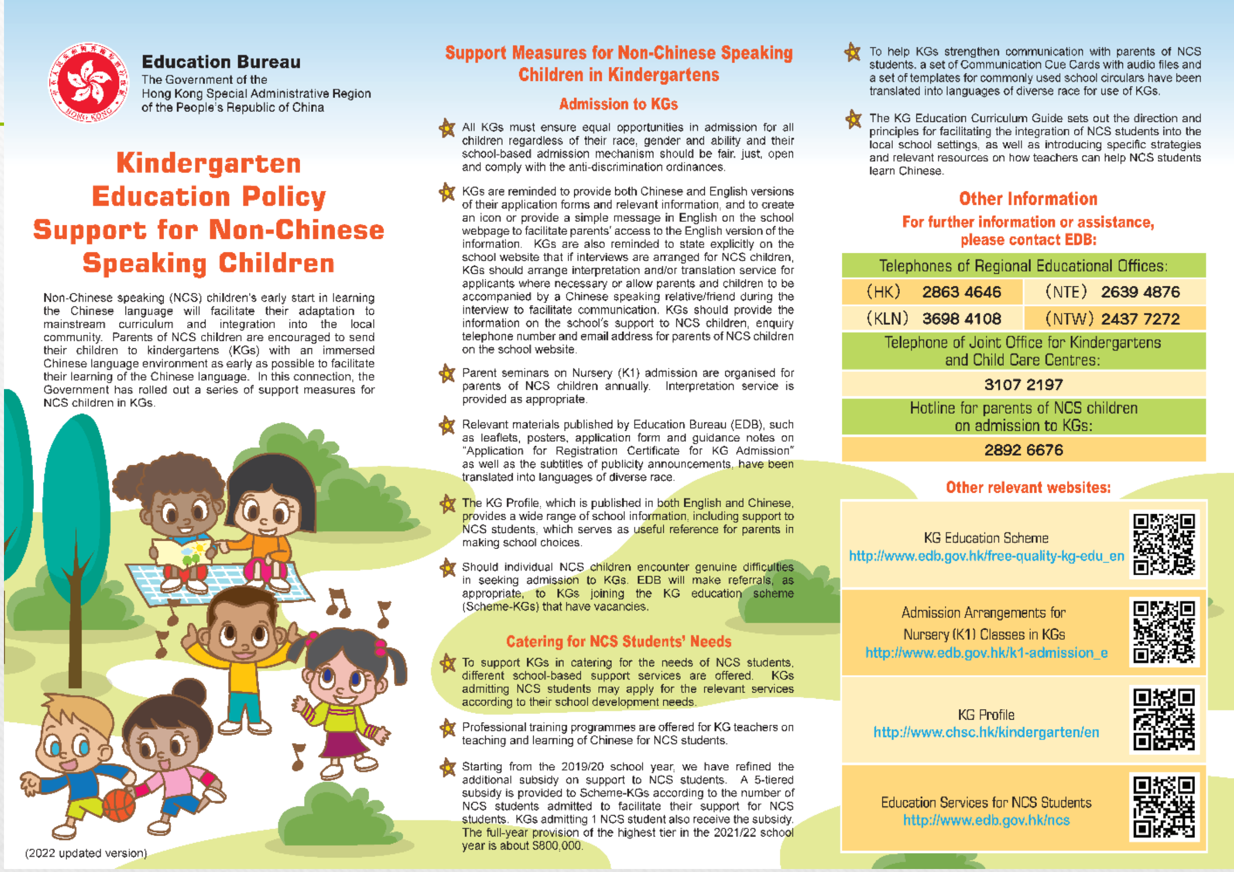
(4) غیر چینی گفتاری بچوں کے لیے داخلہ سپورٹ

- NCS بچوں کے والدین اپنے بچوں کو چینی زبان سے مزین KGs کے ماحول میں بھیجنے کی ترغیب دی۔ جتنی جلدی ممکن ہو ان کو چینی زبان سیکھنے کی سہولت فراہم کریں۔ اس سلسلے میں، حکومت نے KGs میں NCS بچوں کے لیے اعانتی اقدامات کا ایک سلسلہ شروع کیا ہے۔
- یر چینی گفتاری بچوں کے لیے متعلقہ اقدامات متعارف کرانے کے لیے کتابچہ فراہم کیا گیا ہے۔ مختلف دیگر نمایاں زبانوں میں مذکورہ کتابچہ EDB کی ویب سائٹ سے ڈاؤن لوڈ کیا جا سکتا ہے:
https://www.edb.gov.hk/k1-admission_e
- NCS بچوں کے کے لیے متعلقہ معاونت کے بارے میں مزید معلومات/وسائل مذکورہ ویب سائٹ پر دستیاب ہیں۔

اقدامات

(4) غیر چینی گفتاری بچوں کے لیے داخلہ سپورٹ

غیر چینی گفتاری بچوں کی اعانت کے لیے کتابچہ



Education Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

Kindergarten Education Policy Support for Non-Chinese Speaking Children

Non-Chinese speaking (NCS) children's early start in learning the Chinese language will facilitate their adaptation to mainstream curriculum and integration into the local community. Parents of NCS children are encouraged to send their children to kindergartens (KGs) with an immersed Chinese language environment as early as possible to facilitate their learning of the Chinese language. In this connection, the Government has rolled out a series of support measures for NCS children in KGs.

(2022 updated version)

Support Measures for Non-Chinese Speaking Children in Kindergartens

Admission to KGs

- All KGs must ensure equal opportunities in admission for all children regardless of their race, gender and ability and their school-based admission mechanism should be fair, just, open and comply with the anti-discrimination ordinances.
- KGs are reminded to provide both Chinese and English versions of their application forms and relevant information, and to create an icon or provide a simple message in English on the school webpage to facilitate parents' access to the English version of the information. KGs are also reminded to state explicitly on the school website that if interviews are arranged for NCS children, KGs should arrange interpretation and/or translation service for applicants where necessary or allow parents and children to be accompanied by a Chinese speaking relative/friend during the interview to facilitate communication. KGs should provide the information on the school's support to NCS children, enquiry telephone number and email address for parents of NCS children on the school website.
- Parent seminars on Nursery (K1) admission are organised for parents of NCS children annually. Interpretation service is provided as appropriate.
- Relevant materials published by Education Bureau (EDB), such as leaflets, posters, application form and guidance notes on "Application for Registration Certificate for KG Admission" as well as the subtitles of publicity announcements, have been translated into languages of diverse race.
- The KG Profile, which is published in both English and Chinese, provides a wide range of school information, including support to NCS students, which serves as useful reference for parents in making school choices.
- Should individual NCS children encounter genuine difficulties in seeking admission to KGs. EDB will make referrals, as appropriate, to KGs joining the KG education scheme (Scheme-KGs) that have vacancies.

Catering for NCS Students' Needs

- To support KGs in catering for the needs of NCS students, different school-based support services are offered. KGs admitting NCS students may apply for the relevant services according to their school development needs.
- Professional training programmes are offered for KG teachers on teaching and learning of Chinese for NCS students.
- Starting from the 2019/20 school year, we have refined the additional subsidy on support to NCS students. A 5-tiered subsidy is provided to Scheme-KGs according to the number of NCS students admitted to facilitate their support for NCS students. KGs admitting 1 NCS student also receive the subsidy. The full-year provision of the highest tier in the 2021/22 school year is about $800,000.
- To help KGs strengthen communication with parents of NCS students, a set of Communication Cue Cards with audio files and a set of templates for commonly used school circulars have been translated into languages of diverse race for use of KGs.
- The KG Education Curriculum Guide sets out the direction and principles for facilitating the integration of NCS students into the local school settings, as well as introducing specific strategies and relevant resources on how teachers can help NCS students learn Chinese.

Other Information

For further information or assistance, please contact EDB:

Telephones of Regional Educational Offices:	
(HK) 2863 4646	(NTE) 2639 4876
(KLN) 3698 4108	(NTW) 2437 7272
Telephone of Joint Office for Kindergartens and Child Care Centres:	
3107 2197	
Hotline for parents of NCS children on admission to KGs:	
2892 6676	

Other relevant websites:

KG Education Scheme
http://www.edb.gov.hk/free-quality-kg-edu_en

Admission Arrangements for Nursery (K1) Classes in KGs
http://www.edb.gov.hk/k1-admission_e

KG Profile
http://www.chsc.hk/kindergarten/en

Education Services for NCS Students
http://www.edb.gov.hk/ncs

اقدامات

(4) غیر چینی گفتاری بچوں کے لیے داخلہ سپورٹ

- جس قدر NCS بچوں نے پہلے سکول جانا شروع کیا یا سیکھنے میں معاونت حاصل کی، ان کا تربیتی عمل زیادہ موثر ہو گا۔

- NCS بچے کہ جنہوں نے KGs میں چینی زبان بطور ترسیلی ذریعہ (MOI) کے ساتھ تعلیم حاصل کی انہوں نے ان بچوں کی نسبت نمایاں کارکردگی کا مظاہرہ کیا کہ جن NCS بچوں نے KGs میں انگریزی زبان بطور ترسیلی ذریعہ (MOI) کے استعمال کی تھی۔

- والدین کی حوصلہ افزائی کی جاتی ہے کہ وہ بچوں کے نہایت اہم وقت کا عمدہ طور پر استعمال کریں اور ایسے زبان سے رچے بسے ایسے ماحول والے سکولوں پر غور کریں جو آزمائشی، تحقیقی اور باہمی تعامل کے ذریعے مستند، معنی خیز اور ترقی کے لحاظ سے مناسب زبان سیکھنے کے تجربات کے ساتھ بچوں کو چینی زبان سیکھنے میں سہولت فراہم کرتے ہیں۔

اقدامات

(5) خالی جگہ کی معلومات کا اجراء

- KGs EDB سے مرکزی الیکٹرانک پلیٹ فارم کے ذریعے رجسٹریشن کی تاریخوں کے ایک ہفتہ بعد K1-K3 خالی آسامیوں کے بارے میں معلومات اکٹھا کرے گا، اور مختلف اضلاع میں KGs کی فہرست شائع کرے گا (عمومی طور پر جنوری کے آخر یا فروری کے آغاز میں)۔

- صرف انفرادی KGs کی خالی جگہ کی صورتحال کو جاری کیا جائے گا لیکن انفرادی KGs کی خالی جگہوں کی تعداد ظاہر نہیں کی جائے گی۔

نام سکول		ٹیلیفون	خالی جگہیں
1.	AAA KG	XXXX XXXX	Y
2.	BBB KG	XXXX XXXX	N
3.	CCC KG	XXXX XXXX	P

Y – مع خالی جگہ
N – بغیر خالی جگہ
P – ویٹنگ لسٹ کی درخواستوں پر پراسیسنگ جاری ہے

اقدامات

(6) بچوں کے لیے ریفرل انتظامات

- KG کے طالب علم کا داخلہ سکول پر مبنی معاملہ ہے
  - والدین اپنے بچوں کی ضرورت کے مطابق K1 جگہ کے لیے درخواست دیتے ہیں؛ اور
  - EDB والدین کی مدد کے لیے متعلقہ معلومات فراہم کرتا ہے
- اگر خاص حالات ہوں تو، EDB ریفرلز بنائے گا جیسا کہ مناسب سمجھا گیا اگر انفرادی بچے (یعنی جو فروغیاتی تاخیر اور NCS بچوں کے لیے خطرے کا باعث ہوں) داخلہ کے لیے درخواست دینے میں مشکلات کا سامنا کر رہے ہوں:
  - K1 جگہیں: اپریل سے شروع ہو رہی ہیں
  - K2 اور K3 جگہیں: جولائی سے شروع ہو رہی ہیں
  - از طرف علاقائی تعلیمی دفاتر اور کنڈرگارٹنز اور چائلڈ کیئر سنٹرز کا مشترکہ دفتر

K1 داخلہ انتظامات
فلوچارٹ

K1 داخلہ انتظامات فلوچارٹ

KGs کا پراسس
آنے والے تعلیمی سال کے لیے K1 داخلہ کی درخواستیں

والدین RC کے لیے EDB کو درخواست دیں اور یہ عمل ستمبر سے نومبر تک چلتا ہے

تمام ضروری معلومات اور فراہم کردہ دستاویزات کے ساتھ درخواستوں کی وصولی کے بعد، EDB عام طور پر درخواستوں کی پراسیسنگ مکمل کرنے میں چھ سے آٹھ ہفتے لگائے گا اور اوروالدین کو (ای درخواستوں کی صورت میں) بذریعہ ای میل اور (بذریعہ ڈاک/انفرادی درخواستوں کی صورت میں) ڈاک کے ذریعے ایک الیکٹرانک RC/AP ("e-RC/AP") جاری کریں جس پر ایک خفیہ QR کوڈ موجود ہو۔

KGs وسط دسمبر سے پہلے درخواست کے نتائج سے والدین کو آگاہ کرتی ہیں

اگر درخواست کامیاب نہیں ہوتی ہے تو

والدین EDB کی طرف سے جاری کی جانے والی K1-K3کی جگہ کی بابت معلومات سے رجوع کریں مرکزی رجسٹریشن کی تواریخ کے بعد (یعنی عام طور پر اواخر جنوری سے ایسا ہوتا ہے / فروری کے شروع میں) اور دیگر KGsمیں داخلہ کے لیے درخواست دیں

اگر درخواست کامیاب ہوتی ہے تو

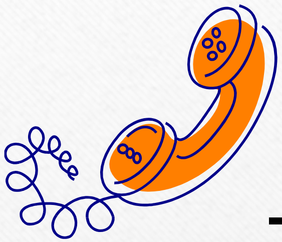
والدین مرکزی رجسٹریشن کی تاریخوں کے دوران کسی KG کے ساتھ رجسٹر کرتے ہیں
(عام طور پر جنوری کے اوائل میں)
اور e-RC/AP پر موجود QR کوڈ سکین کرنے کے لیے KG کو اجازت دے کر اور رجسٹریشن فیس جمع کروا کر۔

پروفائل برائے کنڈرگارٹنز اور کنڈرگارٹن-کم-چائلڈ کیئر سنٹرز

- سالانہ بنیاد پر اکتوبر میں اپ ڈیٹ کی جاتی ہے

(www.chsc.hk/kindergarten/en)

انکوائری



- EDB دی —
- ویب سائٹ : https://www.edb.gov.hk/k1-admission_e

ہاٹ لائن : 3540 6808 / 3540 6811	
NCS بچوں کے والدین کے لیے ہاٹ لائن : 2892 6676	
8:30 a.m تا 1:00 p.m 2:00 p.m تا 6:00 p.m	پیر تا جمعہ
بندش	ہر ہفتہ، ہر اتوار اور عوامی تعطیلات پر

- 24-گھنٹے خودکار ٹیلیفون انکوائری سسٹم : 2891 0088
- علاقائی تعلیمی دفاتر یا کنڈرگارٹنز اور چائلڈ کیئر سنٹرز کا مشترکہ دفتر